

SOMMARIO

CLIL

- Una metodologia innovativa, CLIL in Europa e sue varietà, e CLIL Network
- Tradizione CLIL in UniTO, CLIL in rete: UniTO e UniGE
- Profilo del docente CLIL
- CLA-UniTO e i corsi CLIL
- Criticità del primo corso CLIL 20CFU
- Nuovo calendario CLIL 20CFU – 2014/2015
- Le sinergie per la riuscita dei corsi CLIL

CLIL: UNA METODOLOGIA INNOVATIVA

- Il CLIL è una metodologia fortemente innovativa che va molto al di là dell'insegnamento delle lingue.
- La lingua e la disciplina non linguistica sono entrambe oggetto di insegnamento senza che l'una sia prioritaria all'altra.
- Apprendimento dei contenuti e apprendimento della lingua attraverso i contenuti
- Come creare dei corsi CLIL di qualità?

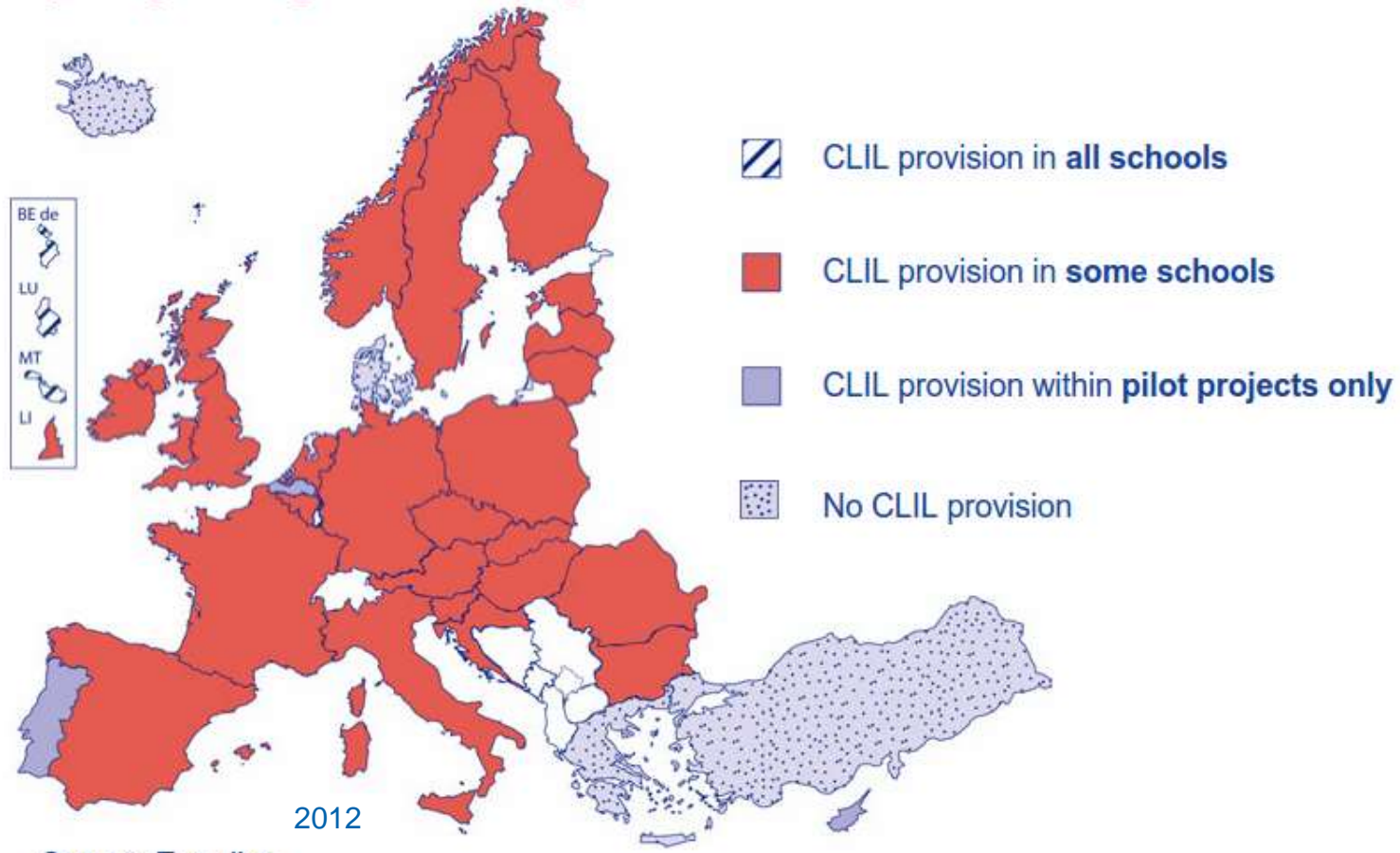
*È la presenza in ogni progettazione CLIL dei quattro principi chiave o le "4 C": **C**ontent, **C**ommunication, **C**ognition, **C**ulture*

DoCoyle

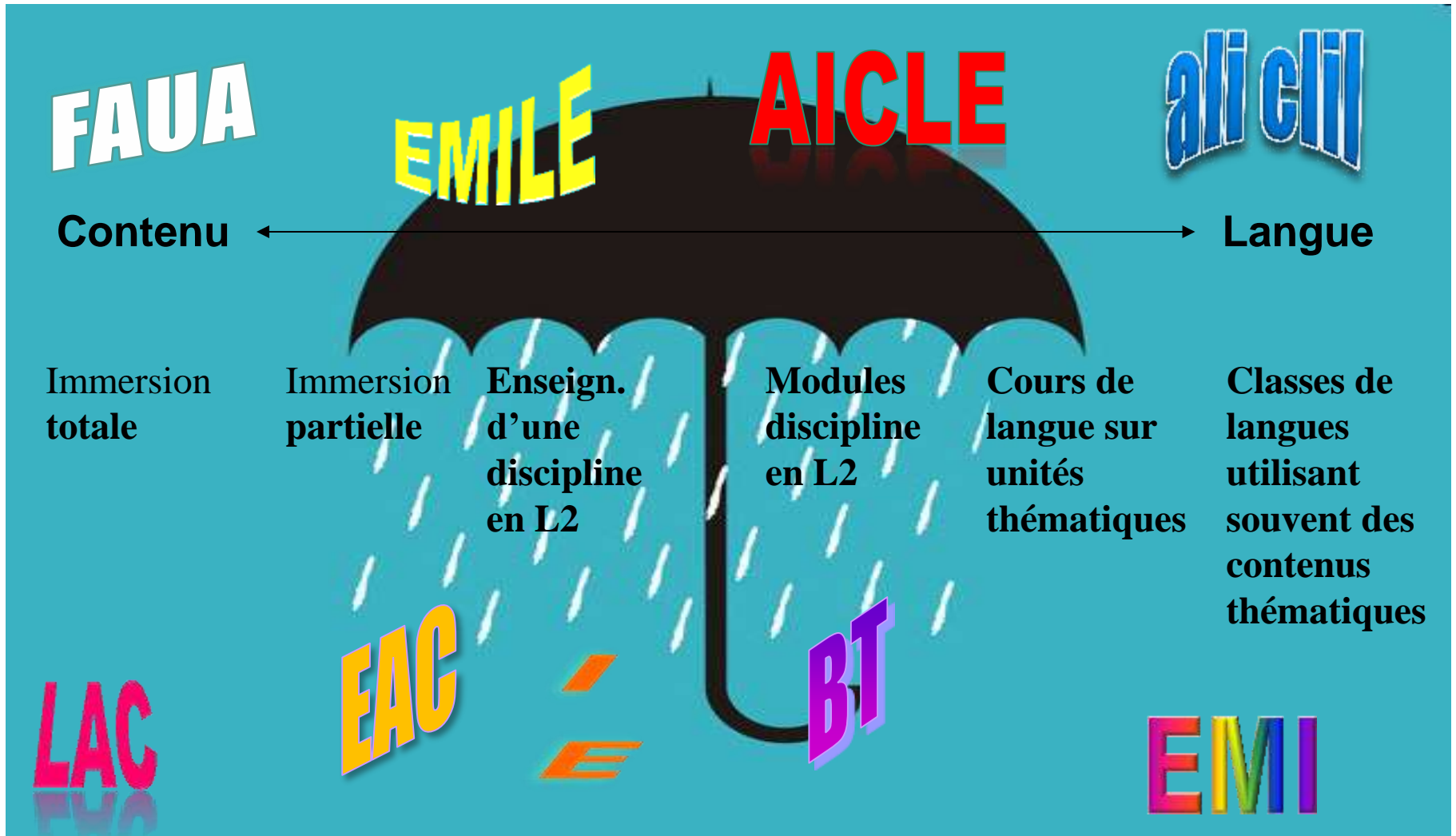
- Formazione: linguistico-comunicativa e metodologico-didattica
-

CLIL IN EUROPA E LE SUE VARIETÀ

● **Figure B9: Existence of CLIL provision in primary and/or general secondary education, 2010/11**



CLIL IN EUROPA E LE SUE VARIETÀ



CLIL NETWORK



CLIL Cascade Network

- CLIL Cascade Network (<http://www.ccn-clil.eu>) è un progetto triennale di rete CLIL facente parte dei programmi LLP (Languages in the Lifelong Learning Programme) - Key Activity 2 della Commissione Europea. Fondato nel 2007 è costituito da 21 partner «core» provenienti da 14 nazioni europee diverse e 14 partner associati di altre 5 nazioni europee.
- Eventi:
 - Helsinki, 2006
 - Tallinn, 2008
 - Eichstatt, 2010
 - Utrecht, 2012
 - Venezia, 2014

TRADIZIONE CLIL IN UniTO

DIFFUSIONE

Giornate di Studio

- 2008 – 2009: *Comunicare le discipline in lingua straniera (2). Dalla teoria alla pratica*
- 2009 – 2010: *La scuola che cambia: trasversalità culturali, interculturali, linguistiche*
- 2010 – 2011: *La formazione CLIL: Università e Scuola in Sinergia*

Pubblicazione

- Synergies Italie, n. 8, 2012 <http://gerflint.fr/Base/Italie8/italie8.html>

Formazione docenti in servizio

- CLIL nella SISS Piemonte (2008)

XX Seminario Nazionale AICLU «*Innovazioni tecnologiche, metodologiche e creatività nell'insegnamento delle lingue straniere e nella formazione degli insegnanti*», CLA-UniTO 29-31 maggio 2014 – Giornata dedicata

- Phil Ball «CLIL in 3 dimensions»
- Diana Saccardo «Riconcettualizzare l'apprendimento linguistico in clil»
- Tre sessioni parallele con la partecipazione di due corsiste CLIL CLA-UniTO

TRADIZIONE CLIL IN UniTO



Socrates



I PROGETTI EUROPEI



Obiettivo del progetto LICI (Language in Content Instruction) project è stato quello di produrre dei modelli per la produzione di materiale e dei materiali per l'apprendimento e insegnamento in ambiente CLIL



ERASMUS IP (2011-2012)
(CroCre - Crosscurricular Creativity)

Lo scopo del progetto - coordinato dalla sede di [Narva dell'Università di Tartu \(EE\)](#) - che vede riuniti dieci nazioni europee e che vede partecipare docenti e studenti, pone l'accento sulla creatività come elemento indispensabile per creare legami fra le varie discipline attraverso il curriculum con particolare riferimento all'educazione primaria.

CLIL IN RETE: UNiTO E UNiGE

REALIZZAZIONE DEL PRIMO CORSO DI PERFEZIONAMENTO
METODOLOGICO 20CFU. COOPERAZIONE UNiTO - UNiGE

PERCHÉ COOPERARE?

- Esperienza pluriennale in ambito e-learning
- Master a distanza in traduzione giuridica ed economica
- 2011-2012 Master CLIL in e-learning

COME?

- Convenzione esistente tra i due atenei in ambito PRES Euro-Mediterraneo (Internazionalizzazione)

SINERGIE


- USR Piemonte
- Testing prototipo specifico:
 - materiale ideato da UNiTO e informatizzato da UNiGE.
 - Accertamento di livello su macchina e con colloquio orale per docenti privi di certificazione
 - Accertamento di livello con colloquio orale per docenti con certificazione (B2/C1)
- Elaborazione del corso sulla base del decreto MIUR

PROFILO DEL DOCENTE CLIL

Decreto n. 6 del 16/4/2012 (MIUR)


ALLEGATO A

Il profilo del docente CLIL è così caratterizzato in relazione agli ambiti linguistico, disciplinare e metodologico-didattico




Ambito linguistico:

- ha una competenza di Livello C1 nella lingua straniera
- ha competenze linguistiche adeguate alla gestione di materiali disciplinari in lingua straniera
- ha una padronanza della microlingua disciplinare (lessico specifico, tipologie di discorso, generi e forme testuali,...) e sa trattare nozioni e concetti disciplinari in lingua straniera.



Ambito disciplinare:

- è in grado di utilizzare i saperi disciplinari in coerenza con la dimensione formativa proposta dai curricula delle materie relative al proprio ordine di scuola
- è in grado di trasporre in chiave didattica i saperi disciplinari integrando lingua e contenuti.



Ambito metodologico-didattico:

- è in grado di progettare percorsi CLIL in sinergia con i docenti di lingua straniera e/o di altre discipline
- è in grado di reperire, scegliere, adattare, creare materiali e risorse didattiche per ottimizzare la lezione CLIL, utilizzando anche le risorse tecnologiche e informatiche
- è in grado di realizzare autonomamente un percorso CLIL, impiegando metodologie e strategie finalizzate a favorire l'apprendimento attraverso la lingua straniera
- è in grado di elaborare e utilizzare sistemi e strumenti di valutazione condivisi e integrati, coerenti con la metodologia CLIL.

ARTICOLAZIONE DEL CORSO METODOLOGICO

Decreto n. 6 del 16/4/2012 (MIUR)

ALLEGATO B

Articolazione del corso di perfezionamento e Tabella dei crediti formativi universitari

Attività formative	Ambito disciplinare	Settore scientifico-disciplinare (SSD)	Crediti Formativi Universitari (CFU)
di base	Aspetti teorici e metodologici trasversali, come elementi di partenza per i laboratori previsti nelle attività formative caratterizzanti.	SSD L-LIN/02 e SSD L-LIN* di tutte le lingue purché vengano attivati insegnamenti di contenuto glottodidattico <i>* La sigla SSD L-LIN indica i Settori Scientifico-Disciplinari della lingua straniera prescelta per il corso di formazione</i>	9 CFU
caratterizzanti I CFU da acquisire in queste attività formative caratterizzanti avranno forma primariamente laboratoriale e dovranno portare ad una effettiva integrazione tra gli insegnamenti impartiti.	Didattiche disciplinari in prospettiva veicolare (CLIL)	SSD L-LIN/02 e SSD L – LIN * della lingua scelta SSD delle discipline da veicolare <i>* La sigla SSD L-LIN indica i Settori Scientifico-Disciplinari della lingua straniera prescelta per il corso di formazione.</i>	9 CFU delle discipline linguistiche di cui almeno 3 CFU in copresenza con le discipline da veicolare.
Altre attività - tirocinio CLIL con modalità di ricerca-azione anche a distanza e colloquio finale.			2 CFU
Totale			20 CFU

CLA-UniTO E I CORSI CLIL : METODOLOGICO

Bando MIUR Agosto 2012 e Delibera del 21 settembre 2012

Regione	n. Corsi previsti	Struttura universitaria proponente	Protocollo candidatura	Numero corsi assegnati
PIEMONTE	3	Università degli Studi di Torino – CLA-UniTo (ex-CLIFU) Referente Marie-Berthe Vittoz	32284/F23 27/07/12	3
LIGURIA	1	Università degli Studi di Genova – Centro Linguistico di Ateneo Referente Elisa Bricco	33780/F23 07/08/12	1

- Lingue richieste: inglese e francese
- Corsi attivati per lingua: 3 ING e 1 FRA

CLA-UniTO E I CORSI CLIL: LINGUISTICO

Realizzazione di corsi per lo sviluppo di competenze linguistico-comunicative destinati ai docenti impegnati nei Percorsi di formazione linguistico-comunicativa e metodologica didattica per docenti di discipline non linguistiche (DNL) secondo la metodologia CLIL (Decreto Indire del 3-1-2013)

Regione	Inglese				Francese				Spagnolo	Tedesco
Piemonte	3	B1	B2	B2	1	B2				

Tabella 1

	Livello di competenza	Totale ore (presenza+online)	Ore di attività online	Ore di attività in presenza
Anno 1	B1 > B1.1	130	fino a 40	minimo 90
Anno 2	B1.1 > B2	130	fino a 40	minimo 90
Anno 3	B2 > B2.1	130	fino a 40	minimo 90
Anno 4	B2.1 > C1	130	fino a 40	minimo 90

a.a. 2013-2014

Convenzione INDIRE: aprile 2014

Corsi attivati 3: inglese (2) e francese (1)

Livello: B2>B2+

Formazione in presenza e online



a.a. 2014-2015

Convenzione INDIRE: in attesa

2^ annualità: inglese (2) e francese (1)

Livello: B2+>C1

Formazione in presenza e online

PRIMO CORSO CLIL 20CFU E CRITICITÀ



Docente/corsista:

- Sovrapposizione impegni didattici/formativi
- Non disponibilità fra lingua e materia insegnata
- Monolinguismo diffuso a partire dalla scuola media
- Necessaria disponibilità del Dirigente Scolastico

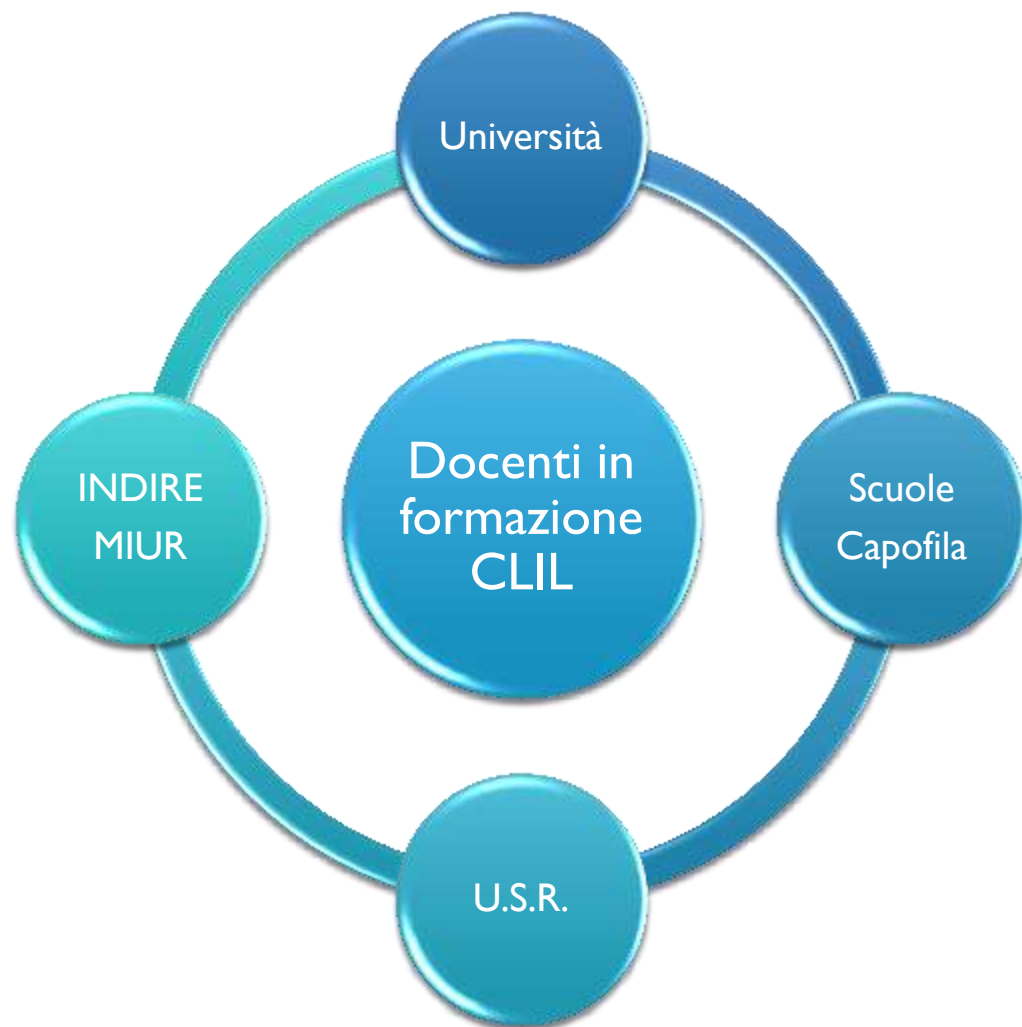
Università:

- Formazione in servizio non prioritaria
- Scarsità di risorse umane ed economiche
- Difficoltà amministrative e lungaggini burocratiche tra attori
- Realizzazione a costo zero e su finanziamento MIUR

NUOVO CALENDARIO CLIL 20CFU – 2014/2015

PERIODO: dal 24/03/14 al 20/04/14				
Settimane				
M1 Tecnologie	M1 (4 ore) In presenza	M1 (4 ore) in presenza	M1 (4 + 8 ore) in presenza + Online	M1 (8 ore) online
PERIODO: dal 21/04/14 al 18/05/14				
Settimana				
M2 Acquisizione e apprendimento di una LS Tipologie testuali e lessico specifico	M2 (8 ore) Online	M2 (4 ore) in presenza	M2 (4 + 8) presenza + online	
PERIODO: dal 19/05 al 18/06/14				
Settimana				
M3 Principi base CLIL e schema di progettazione	M3 (8 ore) Online	M3 (4 ore) in presenza	M3 (4 + 8) presenza + online	
PERIODO: dal 15/09/14 al 12/10/14				
Settimana				
M4 Valutazione	M4 (8 ore) Online	M4 (8 ore) In presenza	M4 (8 ore) In presenza	
PERIODO: dal 1/09/14 al 14/09/14				
Settimana				
M4 Progettazione 1, materiali e sussidi didattici	M5 (8 ore) Online	M5 (8 ore) In presenza	M5 (8 ore) In presenza	
PERIODO: dal 13/10/14 al 02/11/14				
Settimane				
M6 Progettazione 2: scaffolding, tasks e prove di valutazione	M6 (8 ore) Online	M6 (8 ore) In presenza	M6 (8 ore) In presenza	

LE SINERGIE PER LA RIUSCITA DEI CORSI CLIL



RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

- T. BARBERO (2006) "Insegnare in lingua straniera. Quali sfide? Quali difficoltà?" in CLIL: un nuovo ambiente di apprendimento, (a cura di C. Mary Coonan), Università Ca' Foscari di Venezia
- T. BARBERO (2007) "CLIL in scientific fields: from teaching language to learning activities" in Marsh D., Wolff D., *Diverse Contexts – Converging Goals*, Peter Lang Frankfurt am Mein 2007
- A.T. DAMASCELLI, M-B. VITTOZ, T.BARBERO, (2008) Integrating the Common European Framework of Reference (CEFR) with CLIL" pubblicato sulla rivista elettronica intitolata "CLIL Practice: Perspectives from the Field" all'indirizzo <http://www.icpj.eu>. articolo n.13, 2008
- A.T. DAMASCELLI, (2012), "Développer les compétences linguistiques: CLIL comme stratégie pour apprendre le savoir des disciplines et comprendre les cultures" in *Synergies Italie*, Kottelat, P. (a cura di) *Nouvelles approches et bonnes pratiques dans l'enseignement interculturelle* n. 8 pp. 93-101 (ISSN : 1724 - 0700) http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Italie8/adriana_teresa.pdf
- A.T. DAMASCELLI, T. BARBERO, (2009) "Chapter 11. Applying thinking skills and strategies in teaching", in Järvinen H-M. (ed) *Handbook. Language in Content Instruction*, Turku: Università di Turku (manuale prodotto con i fondi del progetto europeo Socrates Lingua 2 intitolato "Language in Content Instruction" (LICI) (229850-CP-1-2006-1-FI-LINGUA-L2PP, anni 2006-2009) ISBN 978-951-29-4073-8
- P. KOTTELAT (2012) *Interculturel et CLIL, entre théorie et pratique, quelques pistes pédagogiques*, Synergies Italie numéro 8
- P. KOTTELAT (2014) *les enjeux du numérique dans la formation de formateurs en contexte CLIL/EMILE*, SUSLLF
- M-B. VITTOZ, (2008) *La SIS Piemonte: dall'internazionalizzazione al progetto LICI* in "Comunicare le discipline nelle lingue straniere, CLIL e formazione degli insegnanti", *Atti del Convegno di Torino (17/05/07)* a cura di Teresina Barbero, ELI editore, Loreto, 2008, pp. 118 -124
- M-B. VITTOZ, (2009) *Les dimensions interculturelles du management d'entreprise à l'Université: une expérience CLIL Emile en Français* in "Per le vie del Mondo", a cura di Pietro Di Gennaro, *Annali della Facoltà di Lingue e Letterature straniere*, 2009, pp. 115 -125
- M-B. VITTOZ, A.T. DAMASCELLI, T. BARBERO, (2013) *Insegnare secondo la metodologia CLIL: l'esperienza del Corso di Perfezionamento 20 CFU*, AICLU



Grazie per l'attenzione
marie.vittoz@unito.it

oppure Gruppo CLIL
clil.claunito@unito.it